

# VERMEIREN

V300 XL

M O D E D ' E M P L O I





## **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2013-11

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Caractéristiques techniques .....	4
1.3 Schéma .....	5
1.4 Accessoires .....	5
1.5 Emplacement de la plaque d'identification .....	6
1.6 Explication des symboles .....	6
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>6</b>
2.1 Transport du fauteuil roulant .....	6
2.2 Montage des roues arrière .....	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant .....	7
2.4 Montage ou démontage de la barre de poussée .....	7
2.5 Montage ou démontage du repose-pieds .....	8
2.6 Actionnement des freins .....	8
2.7 Montage ou retrait des accoudoirs .....	9
2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant .....	10
2.9 Position correcte du fauteuil roulant .....	10
2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant .....	10
2.11 Déplacements en pente .....	11
2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs .....	11
2.13 Pliage du fauteuil roulant .....	13
2.14 Retrait des roues .....	13
2.15 Transport en voiture .....	13
<b>3 Installation et réglage</b> .....	<b>14</b>
3.1 Outils .....	14
3.2 Mode de livraison .....	14
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège .....	15
3.4 Réglage de la profondeur du siège .....	17
3.5 Réglez les freins .....	17
3.6 Réglage du repose-pied .....	18
3.7 Réglage de la manchette .....	18
3.8 Réglage de la stabilité et de la manœuvrabilité .....	19
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>19</b>



---

## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de 8 ans de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avant le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants :

- paralysie,
- perte des membres (amputation de jambe),
- déficiences ou déformations des membres,
- articulations raides ou abîmées,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- ainsi que par des personnes âgées.

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- la taille et le poids (maximum 170 kg),
- l'état physique et psychologique,
- la nature de la résidence,
- l'environnement

doivent être pris en considération.

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

## 1.2 Caractéristiques techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds / accoudoir ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

<b>Marque</b>	Vermeiren		
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Type</b>	Fauteuil roulant manuel		
<b>Modèle</b>	V300 XL		
<b>Masse maximale de l'occupant</b>	170 kg		
<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>		
Largeur d'assise efficace	530 mm	560 mm	600 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Description</b>	<b>Dimensions Minimum</b>	<b>Dimensions Maximum</b>	
Longueur totale avec repose-jambe	1085 mm		
Longueur plié	1060 mm		
Largeur plié	350 mm		
Hauteur plié	840 mm	930 mm	
Masse totale	21,00 kg		
Masse de la partie la plus lourde	13,35 kg		
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirés	<b>Repose-pieds: 1,75 kg; Accoudoir: 1,80 kg; Roues arrière: 4,05 kg</b>		
Stabilité statique en descente	6,5°		
Stabilité statique en montée	6,5°		
Stabilité statique latérale	18°		
Passage d'obstacle	60 mm		
Angle du plan d'assise	0°	10°	
Profondeur d'assise efficace	490 mm	530 mm	
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	440 mm	530 mm	
Angle du dossier	0°	10°	
Hauteur du dossier	400 mm		
Distance entre le repose-pieds et le siège	400 mm	500 mm	
Angle entre le repose-pieds et le siège	5°	25°	
Distance entre l'accoudoir et le siège	220 mm	240 mm	
Emplacement avant de la structure des Manchettes	410 mm		
Diamètre de la main-courante	535 mm		
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	1,27 mm	61,04 mm	
Rayon de braquage minimum	1500 mm		
Diamètre des roues arrière Krypton PU	22"	24"	
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Maximum 3,5 bar		
Diamètre des roues directrices Krypton PU	200 mm		
Pression des pneus, roues directrices	Maximum 2,5 bar		
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%	
<b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

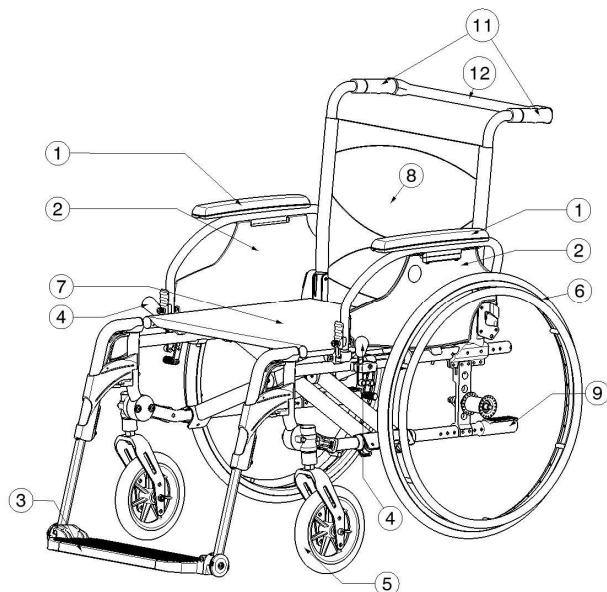
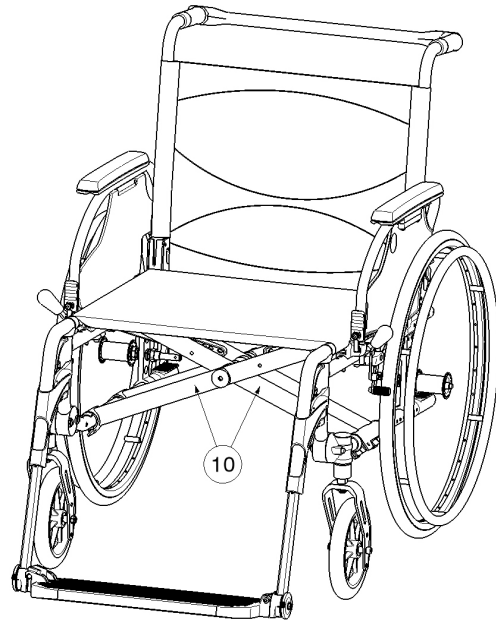
Tableau 1 : Caractéristiques techniques

Le fauteuil roulant respecte les exigences définies dans :

ISO 7176-8 : Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16 : Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

### 1.3 Schéma



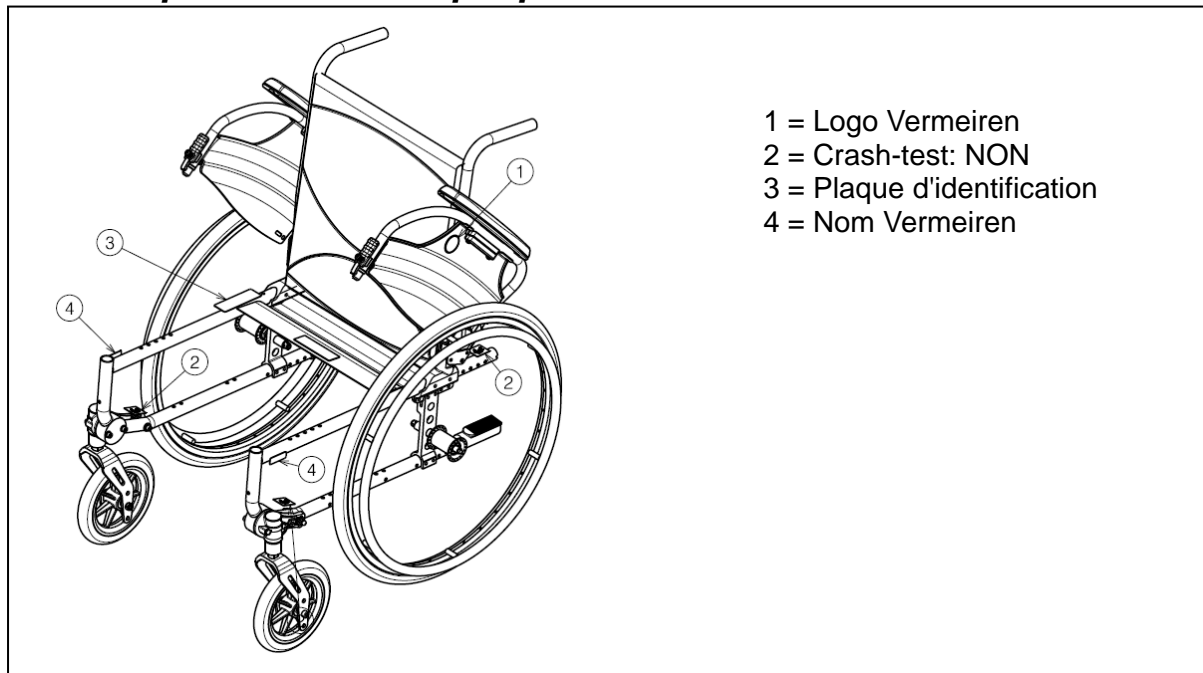
- 1 = Manchettes
- 2 = Accoudoirs
- 3 = Repose-pieds
- 4 = Freins
- 5 = Roues directrices (roues avant)
- 6 = Roues motrices (roues arrière)
- 7 = Siège
- 8 = Dossier
- 9 = Patte d'inclinaison
- 10 = Traverse
- 11 = Poignées
- 12 = Barre de poussée

### 1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le V300 XL :

- Sangle pelvienne antérieure (B20) à monter sur les tubes du dossier (voir le manuel correspondant)
- Système anti-basculement (B78) à monter sur le cadre inférieur (voir le manuel correspondant)

## 1.5 Emplacement de la plaque d'identification



## 1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



Pente sécurisée maximale



Conformité CE



Désignation type



Ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé

## 2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

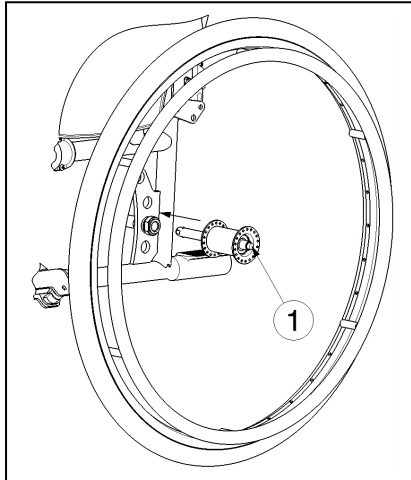
### 2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les accoudoirs ni par les repose-pieds.



## 2.2 Montage des roues arrière



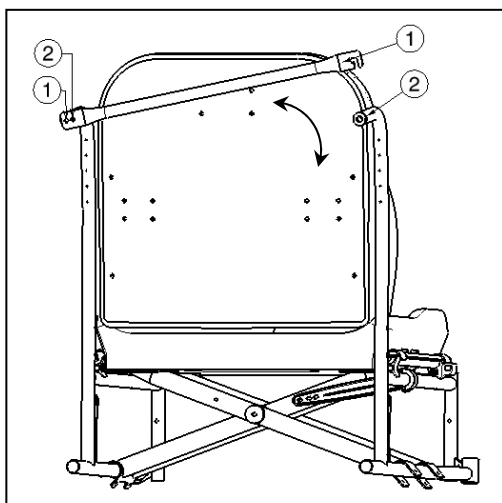
1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que les roues sont bloquées.

## 2.3 Dépliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : risque de pincement, laissez les doigts à l'écart des pièces mobiles du fauteuil roulant.**

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.
5. Remontez la barre de poussée jusqu'à la poignée de droite (en vous tenant derrière le fauteuil).

## 2.4 Montage ou démontage de la barre de poussée



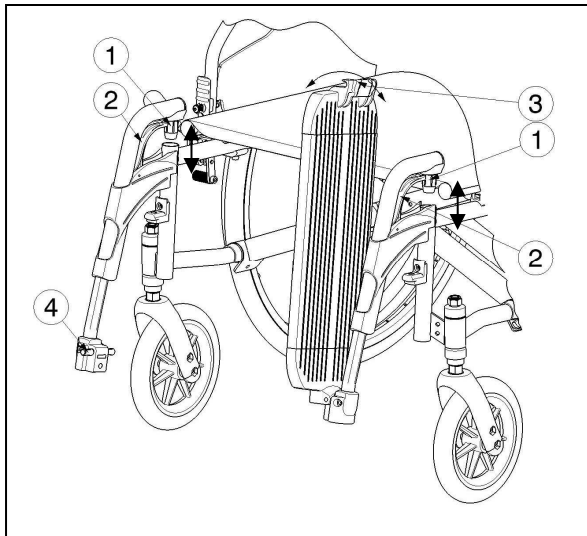
Le montage de la barre de poussée s'effectue comme suit :

1. Fixez la barre de poussée sur la poignée de droite.
2. Basculez la barre de poussée sur la droite
3. Fixez le clip ① sur la poignée de droite②.  
En cas de difficulté il se peut que la barre de poussée soit trop longue. Enclenchez la barre de poussée sur la poignée de gauche②.

Pour retirer la barre de poussée :

1. Desserrez la fixation au niveau de la poignée droite.
2. Retirez le clip ① de la poignée droite②.

## 2.5 Montage ou démontage du repose-pieds



Le montage du repose-pieds s'effectue comme suit :

1. Tenez le repose-pied latéralement à l'extérieur du châssis du fauteuil roulant et montez le logement de tube ① dans le châssis.
2. Basculez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Basculez la plaque repose-pied vers le bas jusqu'à ce que les clips③ se verrouillent sur le dispositif de fixation.④

Pour retirer le repose-pied :

1. Désenclenchez le clip ③ du dispositif de fixation ④.
2. Basculez la plaque repose-pied vers le haut.
3. Tirez la poignée ②.
4. Basculez le repose-pieds vers l'extérieur du fauteuil jusqu'à ce qu'il soit libéré.
5. Tirez le repose-pied hors du logement de tube ①.

## 2.6 Actionnement des freins

**⚠ AVERTISSEMENT : les freins ne servent pas à ralentir le fauteuil roulant en mouvement. Ne les utilisez que pour empêcher des mouvements non souhaités du fauteuil roulant.**

**⚠ AVERTISSEMENT : le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT : les freins sont réglables et peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.**

Pour actionner les freins :

1. Poussez les poignées de freins vers l'avant jusqu'à ce que vous sentiez un clic net.

**⚠ ATTENTION : risque de mouvement non souhaité. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.**

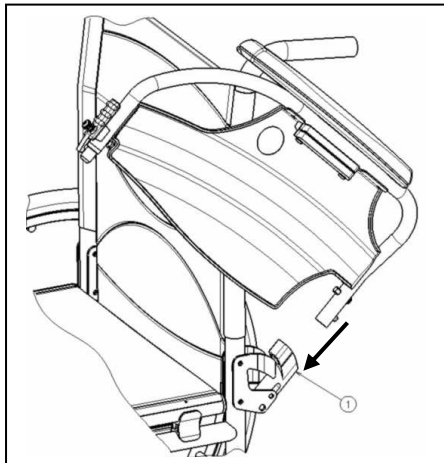
Pour relâcher les freins :

1. Relâchez un frein en tirant une poignée vers l'arrière.
2. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
3. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

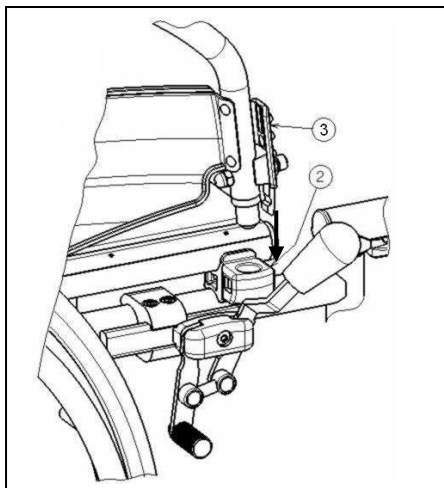
## 2.7 Montage ou retrait des accoudoirs

Les accoudoirs du fauteuil roulant peuvent être monté en les instructions suivant.

**⚠ ATTENTION : risque de pincement, laissez les doigts, boucles et vêtements à l'écart du bas de l'accoudoir.**

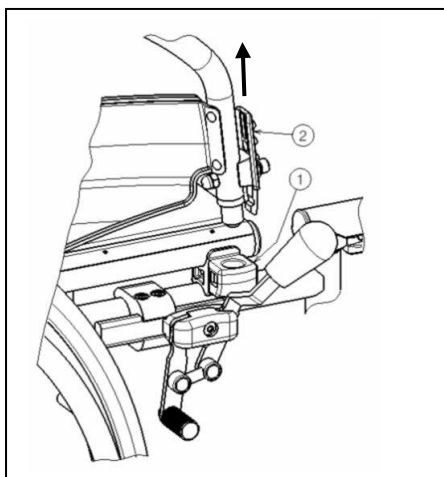


1. Montez le tube arrière de l'accoudoir dans le logement de tube ①.
2. Vérifiez que l'accoudoir se met bien en place dans le mécanisme de verrouillage.
3. Pliez l'accoudoir vers l'avant.



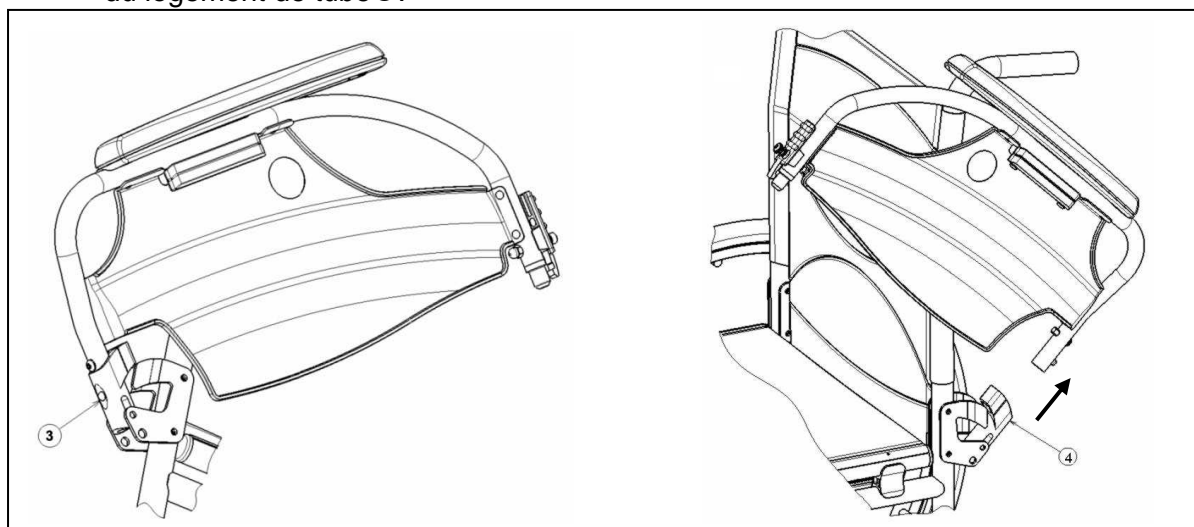
4. Verrouillez le tube avant de l'accoudoir dans le logement de tube ②.

Pour ouvrir et retirer l'accoudoir :



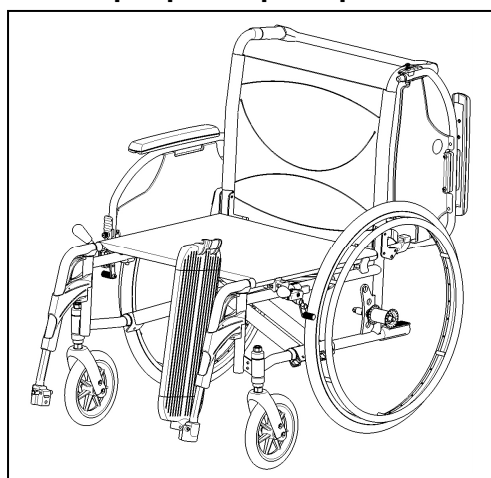
1. Appuyez sur le levier ① et tirez l'avant de l'accoudoir vers le haut.
2. Pliez l'accoudoir vers l'arrière.

3. Pour retirer l'accoudoir, appuyez sur le bouton ③ et tirez l'arrière du accoudoir hors du logement de tube ④.



## 2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ **ATTENTION** : si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ **ATTENTION** : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les plaques repose-pieds.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Basculez les plaques repose-pieds vers le haut pour éviter de marcher dessus.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, rabattez l'accoudoir de ce côté vers le haut (voir § 2.7).
5. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.

## 2.9 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.6).

## 2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement, évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement, soyez prudent lors de passages dans des endroits étroits (par exemple les portes).

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.**

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

## 2.11 Déplacements en pente

**⚠ AVERTISSEMENT : contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.**

**⚠ AVERTISSEMENT : tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.**



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles de pente maximum (montée et descente) sont indiqués dans le tableau 1.
3. Demandez à un assistant de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

## 2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

### 2.12.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**

1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.

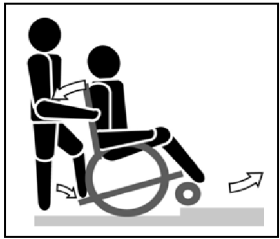


Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. L'idéal est de les franchir en marche arrière.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

### 2.12.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



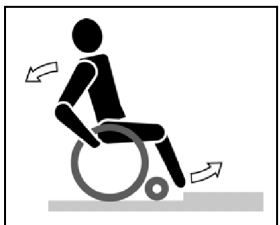
1. Les repose-pieds ne doivent pas toucher la bordure de trottoir.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

### 2.12.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.**

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

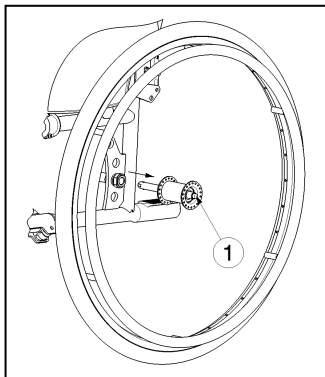
### 2.13 Pliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : risque de pincement. Ne placez pas vos doigts entre les éléments du fauteuil roulant.**

1. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 2.5).
2. Détachez la barre de poussée de la poignée droite (en vous tenant derrière le fauteuil).
3. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.

### 2.14 Retrait des roues

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu.
4. Tirez la roue hors du châssis.

### 2.15 Transport en voiture

**⚠ DANGER: risque de blessure – Le fauteuil roulant n'est pas prévu pour servir de siège dans un véhicule.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous éviterez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour attacher le passager et le fauteuil roulant.**

N'utilisez pas le fauteuil roulant dans un véhicule. Le produit doit être marqué de ce symbole.



Pour transporter le fauteuil roulant dans un véhicule, suivez les étapes suivantes:

1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
2. Stockez les repose-pieds et les accessoires en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

## 3 Installation et réglage

**Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.**

Le Vermeiren V300 XL a été conçu pour un réglage avec un minimum de pièces de rechange. Il n'est pas nécessaire de stocker des pièces de rechange.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

**⚠ AVERTISSEMENT: risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**

**⚠ AVERTISSEMENT: une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

### 3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 7 à 22
- Jeu de clés Allen de 3 à 8
- Tournevis n°4 et n°5
- Tournevis à tête Phillips

### 3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren V300 XL doit être livré avec :

- 1 châssis avec accoudoir, roues avant et arrière (fourniture standard  
Hauteur du siège : 500 mm, angle du siège : 5°)
- 1 repose-pieds
- Outils
- Manuel
- Accessoires



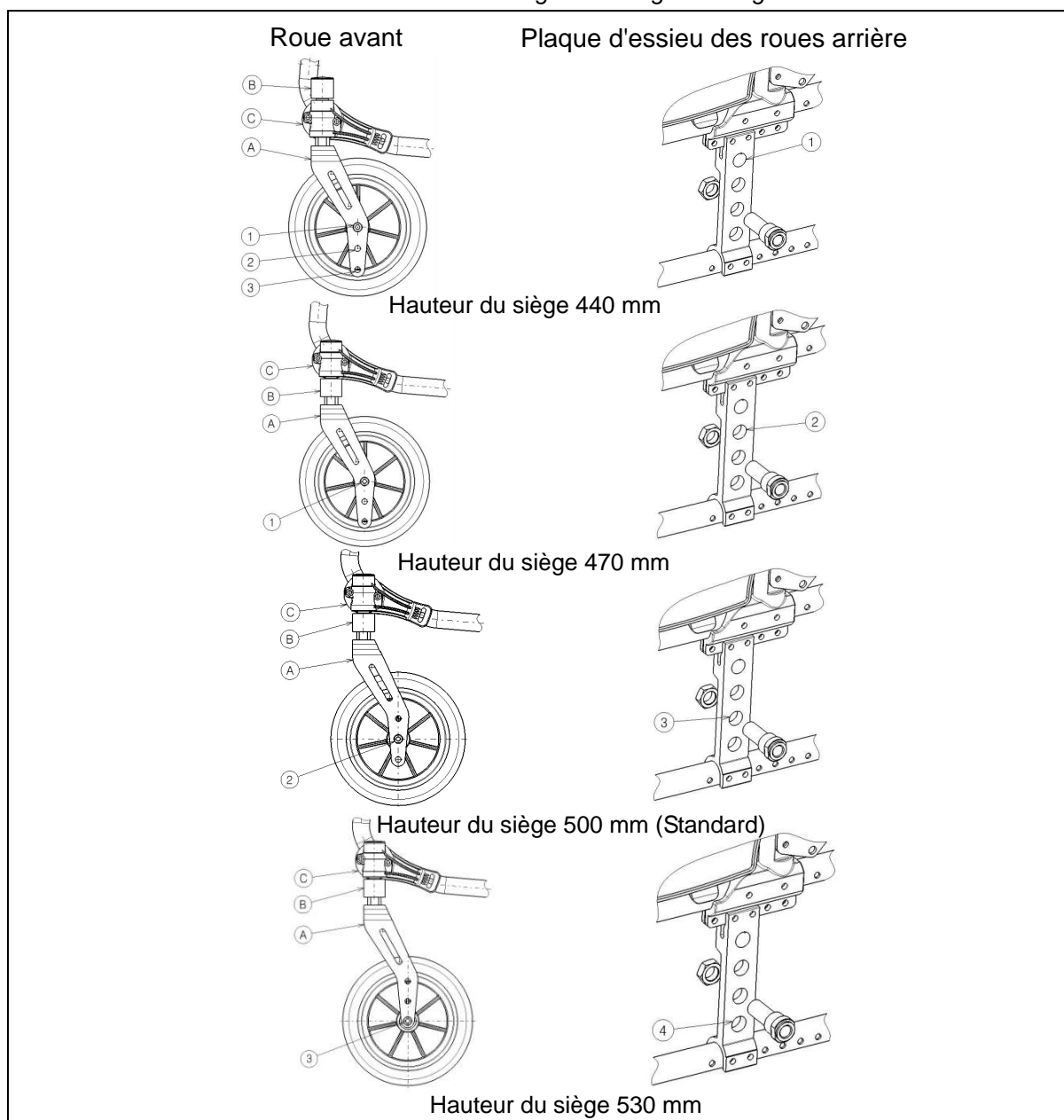
### 3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège

Le Vermeiren V300 XL est réglable sur 4 hauteurs de siège et 5 angles de siège (0°-2,5°-5°-7,5°-10°) en modifiant la position des roues pour c haque hauteur et angle, avec un réglage différent des roues avant et arrière.

Le récapitulatif des différentes hauteurs de siège pour un angle de siège standard de 5° est présenté dans le tableau ci-dessous.

Hauteur du siège	Roues arrière		Roues avant
	Trou	Trou	Douille ③ par rapport au logement de l'arbre du galet pivotant ④
440 mm	①	①	Au-dessus
470 mm	②	①	Dessous
500 mm (standard)	③	②	Dessous
530 mm	④	③	Dessous

Tableau 2 : Hauteurs de siège avec angle de siège de 5°



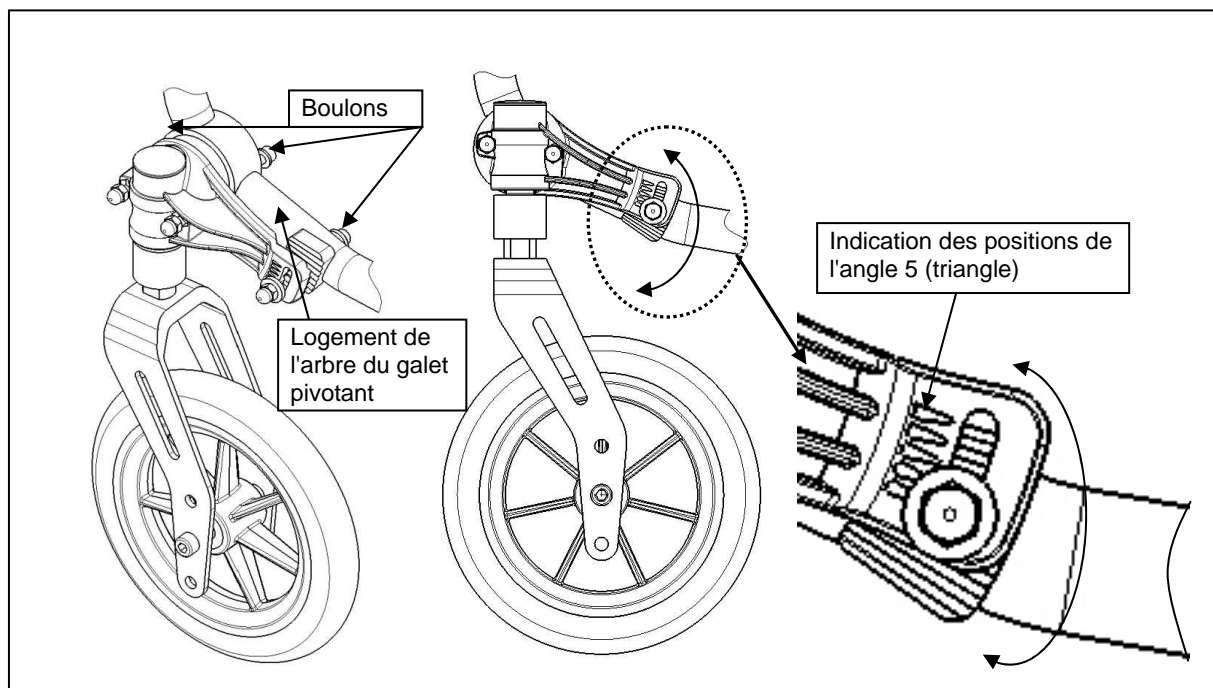
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la hauteur du siège :

1. Retirez les roues arrière (voir § 2.14).
2. Vissez les douilles de l'essieu arrière depuis la plaque d'essieu.
3. Assemblez les douilles de l'essieu dans le trou approprié de la plaque d'essieu, voir le tableau 2 et la figure précédente.
4. Vérifiez la fixation des douilles de l'essieu.
5. Vissez légèrement les axes rotatifs ① des roues avant.
6. Placez les roues avant dans le trou approprié de la fourche avant (tableau 2).
7. Placez les douilles comme indiqué dans le tableau 2.
8. Installez les axes rotatifs ① des roues avant et serrez-les. Contrôlez la tension de l'axe rotatif ① qui doit tourner facilement, mais sans jeu.
9. Montez les roues arrière.
10. Si elles sont installées correctement, les axes rotatifs des roues avant doivent être perpendiculaires au sol. Contrôlez cela.
11. Réglez les freins d'après le § 3.5.

Pour les autres combinaisons d'angle et de hauteur de siège, vous pouvez utiliser la procédure ci-dessus pour régler correctement la fourche avant et la plaque d'essieu. Si vous ne trouvez pas la bonne combinaison, vous pouvez à tout moment contacter la société Vermeiren.

Contrôlez que les axes rotatifs sont perpendiculaires au sol. Si nécessaire, utilisez la procédure ci-dessous pour régler le logement de l'arbre du galet pivotant :

1. Desserrez les trois boulons à l'aide d'une clé Allen de 5.
2. Réglez le logement de l'arbre du galet pivotant à l'angle souhaité.
3. Reserrez les 3 boulons.

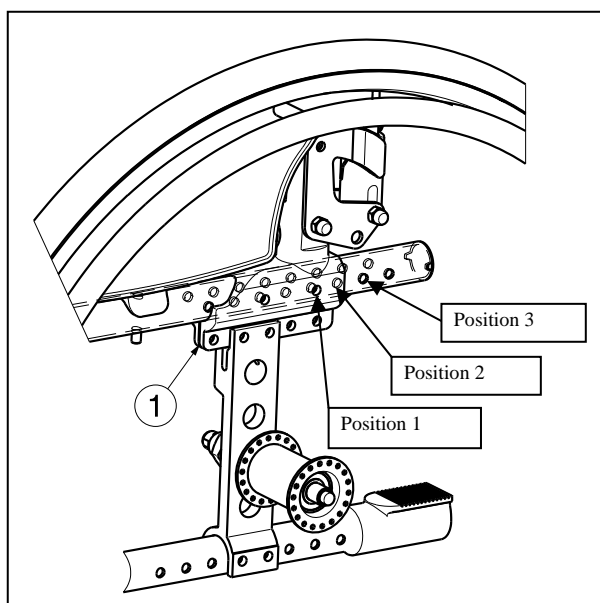


### 3.4 Réglage de la profondeur du siège

Le Vermeiren V300 XL peut être réglé sur 3 profondeurs d'assise en modifiant la liaison avec le dossier ①.

Profondeur du siège	Liaison avec le dossier ①
490 mm (standard)	Position 1
510 mm	Position 2
530 mm	Position 3

Tableau 3 : Profondeur du siège



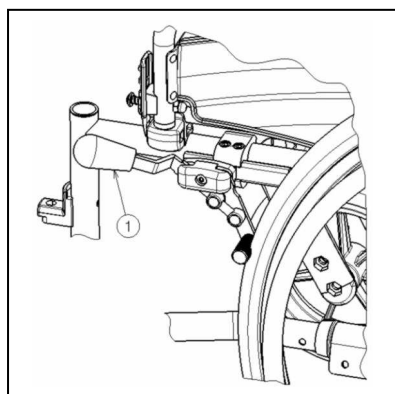
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la profondeur du siège à l'aide ① de la liaison avec le dossier :

1. Retirez les boulons.
2. Déplacez la liaison avec le dossier ① dans la position souhaitée (voir le tableau 3).
3. Reserrez les boulons.
4. Contrôlez la hauteur et l'angle du siège.

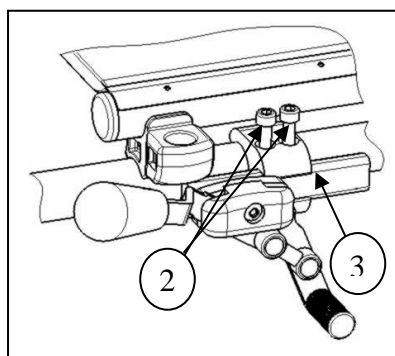
### 3.5 Réglez les freins

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure, seul le distributeur peut régler les freins.**

Régalez les freins d'après les règles suivantes :



1. Installez les roues d'après le § 2.2.
2. Déconnectez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.

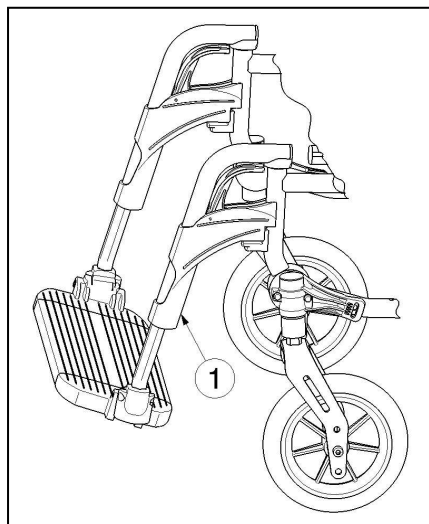


3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage puisse glisser sur le guide ③.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Reserrez les boulons ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

### 3.6 Réglage du repose-pied

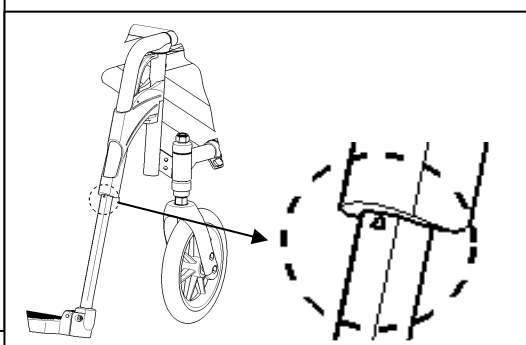
#### 3.6.1 Longueur du repose-pied

**⚠ ATTENTION : Risque de dommage - Evitez tout contact entre le repose-pieds et le sol. Conservez une distance minimale de 60 mm au-dessus du sol.**



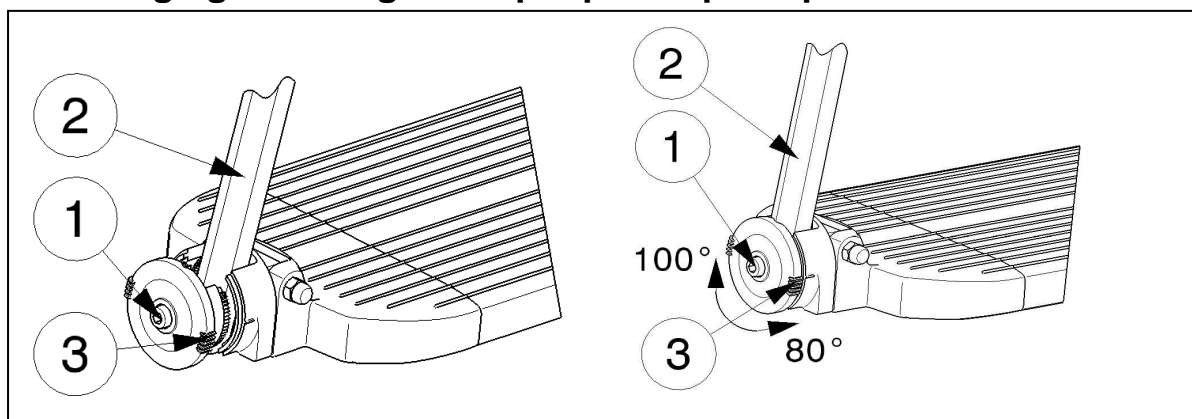
Réglez comme suit la longueur du repose-pieds :

1. Retirez la vis ① (à l'arrière du repose-pieds).
2. Réglez la longueur du repose-pieds pour une assise confortable.
3. Serrez correctement la vis ①.



La longueur de réglage maximale du repose-pieds est indiquée par un triangle sur le tube.

#### 3.6.2 Réglage de l'angle des plaques repose-pieds



Réglez l'angle des plaques repose-pieds de la manière suivante :

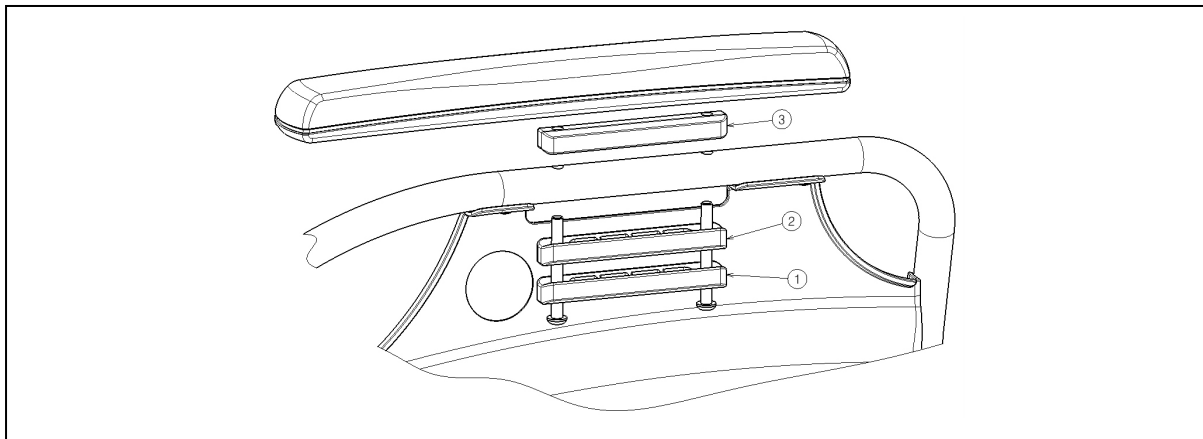
1. Desserrez le boulon ①.
2. Réglez le tube ② à l'angle souhaité. L'indication d'angle (80°, 85°, 90°, 95°, 100°) correspond aux petits traits ③.
3. Reserrez le boulon ①.

### 3.7 Réglage de la manchette

La manchette du fauteuil roulant peut être réglé en hauteur et en profondeur. La hauteur de la manchette peut être réglée sur 3 positions.

Hauteur de la manchette par rapport au siège	Nombre de blocs sous le tube	Nombre de blocs entre le tube et les manchettes
220 mm (standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tableau 4 : Hauteur de la manchette



La profondeur de la manchette peut être réglée sur 3 positions.

Profondeur de la manchette	Trous utilisés
Position avant	Arrière et milieu
Position centrale (standard)	Trous 2 et 4
Position arrière	Avant et milieu

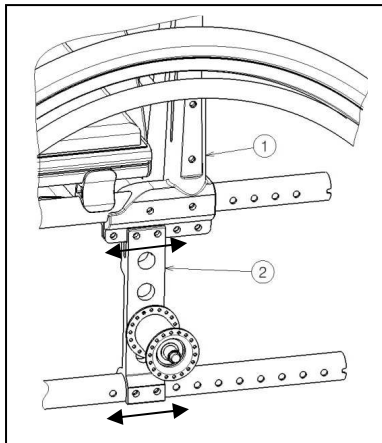
Tableau 5 : Profondeur de la manchette

Réglez la hauteur et la profondeur de la manchette de la manière suivante :

1. Retirez les deux vis sous la manchette.
2. Placez le bon nombre de blocs sous et au-dessus des tubes, voir le tableau 4.
3. Installez la manchette avec les trous requis pour le réglage de la profondeur.

### 3.8 Réglage de la stabilité et de la manœuvrabilité

La stabilité et la manœuvrabilité peuvent être réglées en déplaçant la plaque d'essieu des roues arrière ②.



Réglez la stabilité et la manœuvrabilité d'après les mesures suivantes :

1. Desserrez les boulons de la plaque d'essieu.
2. Déplacez la plaque d'essieu ② dans la position souhaitée.
3. Reserrez les boulons.

## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils roulants manuels se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).



## SERVICE

Le fauteuil roulant a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuale sono garantite 5 anni, la carrozzina ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



**B**

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

# VERMEIREN



**WAARBORG  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
www.vermeiren.com

**A**

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

## NEDERLANDS

### CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

### TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft, bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

### UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnus défectueux.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ENGLISH

### CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

### APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

### EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

## A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régisiter votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o regisiri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

## B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripregheteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmthout  
BELGIUM







---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



## Belgique

### N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## France

### Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## Italie

### Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## Pologne

### Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## République tchèque

### Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## Allemagne

### Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## Autriche

### L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## Suisse

### Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## Espagne

### Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)